

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 90 (1972)  
**Heft:** 117

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 20. Mai 1972  
Berne, samedi 20 mai 1972

1299

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

90. Jahrgang  
90<sup>e</sup> année

N° 117

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister. ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année sv. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 117 - 20. 5. 1972

#### Inhalt - Sommaire

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).  
Rockwell Audco SA, Genève.  
Short Sea Transport AG, Genève.  
Porfido SA, in liquidazione, Lugano.

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im April 1972  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.  
Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1050<sup>o</sup>)

Gemeinschuldnerin: Neue Bamesa AG, Hoch- und Tiefbauten, Restelbergstr. 80, 8044 Zürich (Büro Winterthurerstr. 441, 8051 Zürich).  
Datum der Konkurseröffnung: 12. Mai 1972.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 30. Mai 1972, 14 Uhr, im Restaurant Vorderberg, Nüscherstube, Zürichbergstr. 71, 8044 Zürich 7.  
Eingabefrist: bis 20. Juni 1972.  
8028 Zürich, den 20. Mai 1972

Kt. Aargau

(1041)

Gemeinschuldner: Hartmann Marcel, geb. 22. Oktober 1928, Kaufmann, von Pleigne, in Spreitenbach, Bahnhofstrasse 49.  
Datum der Konkurseröffnung: 27. April 1972 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 9. Juni 1972.

Konkursamt Fluntern-Zürich  
Postfach, 8028 Zürich

5400 Baden, den 17. Mai 1972

Konkursamt Baden

Kt. Zürich

(1028<sup>o</sup>)

Gemeinschuldner: Straub Jakob, geb. 1939, von Amriswil TG, Ausendienstmitarbeiter, Risrainstrasse 1, 8903 Birmensdorf, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Schuhhaus Elite Jakob Straub, 5262 Frik.  
Datum der Konkurseröffnung: 14. März 1972.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 9. Juni 1972.

Ct. de Vaud

(1030)

#### Production des servitudes

Failli: Milleron Roland, succ. rép., mouvements à musique, Ste-Croix. Propriétaire d'un immeuble au territoire de la Commune de Ste-Croix, Rue du Progrès 10.  
Délai pour la production des servitudes: 2 juin 1972.

1422 Grandson, le 9 mai 1972

Office des faillites de Grandson

8952 Schlieren, den 15. Mai 1972

Konkursamt Schlieren:  
H. Siegler,  
Notar-Stellvertreter

Ct. de Berne

(1051)

#### Publication préliminaire

Failli: Rimann Eugène, installations sanitaires, Courtételle.  
Date de l'ouverture: 20 avril 1972.  
Le délai pour les productions ainsi que le mode de liquidation feront l'objet d'une publication ultérieure.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

#### Suspensione della procedura

(L.E.F. 230)

2800 Delémont, le 17 mai 1972

Office des faillites de Delémont  
Le prépose:  
V. Morand

Kt. Zürich

(1042)

Ueber die AG für Aufbereitungstechnik, Freigutstrasse 7, Zürich 2, ist am 24. März 1972 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 15. Mai 1972 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8002 Zürich 2, den 20. Mai 1972

Konkursamt Enge-Zürich,  
Bederstrasse 28,  
R. Heusser, Notar-Stv.

Kt. Bern

(1029)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Firma Heca Hersberger & Cavalleri, mit Sitz in Sutz, Schlattweg 24.  
Datum der Eröffnung: 20. April 1972.  
Die Anzeige betr. Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Konkursamt Nidau:  
E. Pfund

2560 Nidau, den 20. Mai 1972

Kt. Luzern

(1052)

Gemeinschuldner: von Wyl Isidor, kaufmänn. Angestellter, geb. 1941, Luzernerstrasse 126, Littau, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft von Wyl, Burri & Cie, Reparaturwerkstätte für Radios und TV, früher Fluhmatweg 8 in Luzern.  
Konkurseröffnung: 20. April 1972 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.  
Eingabefrist: bis 9. Juni 1972.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
6000 Luzern, den 17. Mai 1972

Konkursamt Luzern-Land, Luzern

Kt. Basel-Stadt

(1053)

Gemeinschuldner: Zwelli-Borer Markus, Inhaber der Firma «Apparaturbau M. Zwelli», Fabrikation und Verkauf von Steuerinstrumenten für die Automation, Hausenstrasse 136, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 27. April 1972.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. Juni 1972, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis und mit 19. Juni 1972.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 2. Juni 1972, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 20. Mai 1972

Konkursamt Basel-Stadt, Basel

Kt. Zürich

(1043)

Ueber Bianchi Romano, geb. 1930, von Zürich, Kaufmann, Binzmühlestr. 53 (bei Dotti), 8050 Zürich, im Handelsregister eingetragen als Inhaber der Einzelfirma «Bianchi's Wäscheboutique», Limmatquai 70, Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Zürich vom 6. April 1972 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 15. Mai 1972 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 30. Mai 1972 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 16. Mai 1972

Konkursamt Schwamendingen-Zürich,  
Schaffhauserstrasse 331  
K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(1031)

#### Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven

Gemeinschuldner: Gerber Christian, Traxunternehmung, Solothurnstrasse 72 B in Arch.  
Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1972.  
Datum der Konkurseinstellung: 15. Mai 1972.

Falls nicht ein Gläubiger bis 30. Mai 1972 die Durchführung des Konkurses verlangt und dafür einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse wird vorbehalten.

3294 Büren a. d. Aare, den 15. Mai 1972

Konkursamt Büren

Kt. Graubünden

(1054)

Schuldner: Clagliina Claudio, Ingenieurbüro und Generalunternehmungen AG, Kupfergasse 8, Chur.  
Datum der Konkurseröffnung: 16. Mai 1972, mitgeteilt am 16. Mai 1972.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 10. Juni 1972.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.– innert zehn Tagen einsetzt.

7000 Chur, den 20. Mai 1972

Konkursamt Chur:  
J. Erni

Kt. Graubünden

(1055)

Schuldner: Clagliina Claudio, Kaufmann, Kupfergasse 8, Chur.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. Mai 1972, mitgeteilt am 10. Mai 1972.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 10. Juni 1972.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.– innert zehn Tagen einsetzt.

7000 Chur, den 20. Mai 1972

Konkursamt Chur:  
J. Erni

Kt. Basel-Stadt

(1056)

Gemeinschuldnerin: Roth Ruth, geb. Maier, Inhaberin der Firma «Ruth Roth», Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Wärmedecken und Sitzkissen, Leimenstrasse 4, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. Mai 1972.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 16. Mai 1972.  
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 800.–): 30. Mai 1972. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

4000 Basel, den 20. Mai 1972

Konkursamt Basel-Stadt, Basel

**Kt. St. Gallen** (1044)  
**Gemeinschuldnerin:** Firma Marmolit GmbH (vormals OSWA GmbH), Eichenstrasse 2, 9400 Rorschacherberg.  
**Konkurrenzeröffnung:** 10. April 1972.  
**Einstellungsverfügung:** 10. Mai 1972.  
**Einsprachefrist:** bis 31. Mai 1972.  
 Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 2000.— leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.  
 9001 St. Gallen, den 16. Mai 1972

Konkursamt-Stellvertretung Rorschach, Rorschach

**Ct. Ticino** (1032)  
**Fallita:** Mobili Steiger SA, Viganello.  
**Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Distretto per mancanza di attivo:** 10 aprile 1972 e 5 maggio 1972.  
 La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 30 maggio 1972, anticipando Fr. 3000.— a garanzia delle spese.  
 Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64. III. 38)  
 6900 Lugano, il 10 maggio 1972

Ufficio dei fallimenti, Lugano

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern** (1033)  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Zulassung bisher sistierter Forderungen**  
**Gemeinschuldnerin:** Genossenschaft Pro Heim und Haus, Hübelweg 29, 3052 Zollikofen.  
**Anfechtungsfrist:** 30. Mai 1972.  
 3000 Bern, den 15. Mai 1972

Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (1034)  
**Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Zulassung einer bisher sistierten Forderung**  
**Gemeinschuldner:** Rieben Ernst, Bauunternehmung, Kasernenstrasse 36, 3013 Bern.  
**Anfechtungsfrist:** 30. Mai 1972.  
 3000 Bern, den 12. Mai 1972

Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (1045)  
**Aufgabe von Kollokationsplan und Inventar**  
**Gemeinschuldnerin:** Grüniger Silvia «Silvana Versand», Bergweg 10, Rüfenacht, bzw. Turbenweg 16, Gümliigen.  
**Aufgabe- und Anfechtungsfrist:** 20. bis 30. Mai 1972.  
 3082 Schlossegwil, den 16. Mai 1972

Konkursamt von Konolfingen in Schlossegwil: Bühler

**Ct. de Berne** (1057)  
**Faillis:**  
**Remund Fritz**, 1925, boucher, à Fontenais;  
**Meier Charlotte**, 1926, divorcée Remund, vendeuse, à Courrendlin.  
 Les états de collocations et l'inventaire contenant le détail des objets de stricte nécessité et la liste des revendications sont déposés à l'Office des faillites de Porrentruy.  
 Les états de collocation et l'inventaire passeront en force s'ils ne sont pas attaqués dans les dix jours dès la présente publication, par une action intentée devant le Juge.  
 Les demandes éventuelles de cession des droits de la masse (art. 260 L.P.) doivent être déposées dans le même délai, sous peine de péremption.  
 2900 Porrentruy, le 15 mai 1972

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: R. Domont

**Kt. Luzern** (1035)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im summarischen Konkursverfahren über Stocker Josef, geb. 1924, Kaufmann, von Abtwil, wohnhaft gewesen in Gettnau, nun in Horw, Schulhausstrasse 8, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Begehren um Abtretung der Massrechte nach Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen sind bei dieser binnen der obgenannten Frist schriftlich geltend zu machen.  
 6260 Reiden, den 20. Mai 1972

Konkursamt Willisau, Reiden

**Kt. Basel-Stadt** (1058)  
**Gemeinschuldner:** Christeller-Kurt Walter Hermann, Sanitär-Installateur, Hegenheimerstrasse 249, in Basel, unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Christeller & Co.  
**Anfechtungsfrist:** innert 10 Tagen.  
 4000 Basel, den 20. Mai 1972

Konkursamt Basel-Stadt, Basel

**Kt. Basel-Stadt** (1059)  
**Kollokationsplan und Inventaraufgabe**  
 Im Konkurs über Aebi-Schwartz Heinz, Haltingerstrasse 98, in Basel, Kollektivgesellschaft in Firma «Renweg-Garage, Aebi & Schmid», Grellingerstrasse 11A, in Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.  
 4000 Basel, den 20. Mai 1972

Konkursamt Basel-Stadt, Basel

**Kt. St. Gallen** (1036)  
**Aufgabe von Kollokationsplan und Inventar**  
**Gemeinschuldnerin:** Firma Plattex AG, Bahnhofstrasse 15/17, St. Gallen; früher: Quaderstrasse 16, Chur.  
**Aufgabe- und Anfechtungsfrist:** 23. Mai bis 1. Juni 1972.  
 9001 St. Gallen, den 4. Mai 1972

Konkursamt St. Gallen

**Kt. St. Gallen** (1037)  
**Aufgabe von Kollokationsplan und Inventar**  
**Gemeinschuldnerin:** Firma Protela AG, Möbel en gros, Hintere Bahnhofstrasse 15, St. Gallen.  
**Aufgabe- und Anfechtungsfrist:** 23. Mai bis 1. Juni 1972.  
 9001 St. Gallen, den 8. Mai 1972

Konkursamt St. Gallen

**Kt. St. Gallen** (1038)  
**Aufgabe von Kollokationsplan und Inventar**  
**Gemeinschuldnerin:** Firma Wehrli Rudolf AG, Möbel- und Bettwaren, Rorschacherstrasse 43-45, St. Gallen.  
**Aufgabe- und Anfechtungsfrist:** 23. Mai bis 1. Juni 1972.  
 9001 St. Gallen, den 8. Mai 1972

Konkursamt St. Gallen

**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich** (1039)  
**Schluss der konkursamtlichen Nachlassliquidation**  
 Mit Verfügung vom 9. Mai 1972 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von Petzold August Walter, gs., Montage-Ingenieur, geb. 15. Oktober 1920, von Untereggen SG, gestorben am 30. August 1971, wohnhaft gewesen Zschokkestrasse 20, 8037 Zürich, als geschlossen erklärt.  
 8000 Zürich, den 15. Mai 1972

Konkursamt Unterstrass-Zürich

**Kt. Zürich** (1046)  
**Das Konkursverfahren über die Firma Madega AG, Maschinen- und Apparatebau, Steigsr. 2, Oberuster, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 16. Mai 1972 als geschlossen erklärt worden.**  
 8610 Uster, den 20. Mai 1972

Konkursamt Uster  
 O. Senn, alt Notar,  
 Notar-Stellvertreter

**Ct. du Valais** (1062)  
**Faillis: Jaquier Gabriel**, de Léon et Coting Marguerite, anct. Café National à Champéry, act. à Yverdon, Hôtel du Paon.  
**Date de la clôture:** 10 mai 1972.  
 1870 Monthey, le 17 mai 1972.

Office des faillites de Monthey

**Konkurssteigerungen**

(SchKG. 257-259)

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(L.P. 257-259)

**Kt. Bern** (1047)  
**Liegenschaftsteigerung**  
 Im Konkurs des Meyer Paul, Bauunternehmer, Ellenmoos, Gemeinde Seedorf, werden Donnerstag, den 22. Juni 1972, 15.00 Uhr, im Restaurant Linde in Bagwil, Gemeinde Seedorf, öffentlich versteigert:  
 1. Seedorf-Grundbuchblatt Nr. 1725  
 Wohnhaus, Büro und Privatgarage Nr. 248 A, brandversichert für Fr. 88 400.—  
 17,79 Aren Platz Umschwung im Ellenmoos, Plan 29  
 Amtlicher Wert Fr. 193 600.—  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 248 000.—  
 2. Seedorf-Grundbuchblatt Nr. 2075  
 40,34 Aren Wald, «Mischhübel», Plan 64  
 Amtlicher Wert Fr. 1 890.—  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 6 000.—  
 Die Grundstücke gelangen getrennt zum Ausruf.  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 9. bis 19. Juni 1972 auf dem Büro des Konkursamtes Aarberg zur Einsicht auf. Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.  
 3270 Aarberg, den 16. Mai 1972

Konkursamt Aarberg

**Ct. de Fribourg** (1040)  
**Unique enchère**  
 de 4 restaurants de montage avec accessoires et d'un chalet dans la faillite de la Société des restaurants du Moléson SA, à Gruyères.  
 Mercredi 31 mai 1972, à 14 h. 30, au restaurant de la Chaux, à Moléson-Gruyères, l'office vendra les immeubles et accessoires art. 191 du cadastre de la commune de Villars-sous-Mont, comprenant restaurant et place de 890 m<sup>2</sup> (La Vudalla), art. 668, 669, 670 et 684 du cadastre de la commune de Gruyères, comprenant restaurant et place de 1600 m<sup>2</sup> (Bonfontaine), restaurant et place de 1954 m<sup>2</sup> (Plan Francey), hôtel-restaurant et place de 1814 m<sup>2</sup> et chapelle (La Chaux-Dessous), chalet et place de 412 m<sup>2</sup> (Plan Francey), provenant de la faillite de la société des restaurants du Moléson SA, à Gruyères. Taxe cadastrale: fr. 2 510 890.—. Estimation de l'office: fr. 1 300 000.— pour les immeubles et fr. 217 530.95 pour les accessoires suivant listes détaillées par restaurant.  
 La vente comprendra 3 lots:  
 - 1<sup>er</sup> lot: les immeubles-restaurants art. 191, 668, 669 et 670;  
 - 2<sup>e</sup> lot: les accessoires des immeubles;  
 - 3<sup>e</sup> lot: le chalet, art. 684.  
 L'adjudication sera donnée au plus offrant et dernier enchérisseur.  
 1700 Fribourg, le 25 avril 1972

Office cantonal des faillites,  
 Fribourg  
 Le préposé

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Verlängerung der Nachlass-Stundung**

(SchKG. 295, Abs. 4)

**Kt. St. Gallen** (1048)  
 Das Bezirksgericht Rorschach hat mit Beschluss vom 4. Mai 1972 die der Firma Frau Lorenzi-Gnädinger Hedwig, Teppiche - Vorhänge - Bodenbeläge, Rorschach, gewährte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 6. Juli 1972 verlängert.

Der Sachwalter:  
 A. Egger, Konkursbeamter,  
 St. Gallen

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einreden gegen den Konkursvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Wallis** (1060)

Die Verhandlung über die Genehmigung des von Bitschin Josef, 1942, zurzeit wohnhaft in Visp, vorgeschlagenen Nachlassvertrages findet am 6. Juni 1972, um 14.30 Uhr, im Gerichtssaal des Rathauses in Visp statt. Diese Anzeige gilt als Vorladung an die Gläubiger, mit dem ausdrücklichen Hinweis, dass diese ihre allfälligen Einwendungen gegen die Genehmigung des Nachlassvertrages in der Verhandlung anbringen können (Art. 304 Abs. 3 SchKG).

3930 Visp, den 17. Mai 1972

Der Instruktionsrichter:  
 L. Heinzmann

**Verwerfung des Nachlassvertrages**

**Kt. Luzern** (1049)

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf hat mit Entscheid vom 28. April 1972 den von der Firma Bühlmann & Co, Buch- und Offsetdruckerei, Rothenburgstrasse 3, 6274 Eschenbach, vorgeschlagenen Nachlassvertrag verworfen.

6280 Hochdorf, den 15. Mai 1972

Der Amtsgerichtspräsident  
 von Hochdorf:  
 Leu

**Verschiedenes - Divers - Varia**

**Kt. Zug** (1061)

**Kredit- und Verwaltungsbank Zug AG, in Konkursliquidation**  
 Im Konkurs über die Kredit- und Verwaltungsbank Zug, mit Sitz in Zug, wird die Schlussverteilung von 13,96% der nicht privilegierten Forderungen durchgeführt. Die definitiven Verteilungslisten mit dem vom Kantonsgericht Zug durch Beschluss vom 3. Mai 1972 genehmigten Rechen- und Schlussbericht liegen gemäss Artikel 83 der Konkursordnung und Art. 273 SchKG vom 5. bis 15. Juni 1972 beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf. Die Gläubiger werden ausserdem eine Spezialanzeige über ihr Befreiungsrecht erhalten.  
 Sofern die definitiven Verteilungslisten nicht innert 10 Tagen durch Beschwerde beim Kantonsgericht Zug angefochten werden, erwachsen sie in Rechtskraft.  
 Die Auszahlung der Schlussbeträge erfolgt in diesem Falle ab 20. Juni 1972 durch die Zuger Kantonalbank in Zug.  
 8027 Zürich, den 18. Mai 1972

Kredit- und Verwaltungsbank Zug AG  
 (in Konkursliquidation)  
 die ausserordentliche Konkursverwaltung:  
 Schweizerische Treuhändergesellschaft

## Handelsregister - Registre du commerce

## Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Basel-Stadt, St. Gallen, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

## Zürich - Zurich - Zurigo

8. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Rüegg**, in Zumikon, Kapfstrasse 375 (bei der Firma Walter Rüegg), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 21.12.1971. Zweck: Fürsorge für den Inhaber und die Angestellten und Arbeiter der Firma «Walter Rüegg», in Zumikon, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Walter Rüegg, von Wila, in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates, sowie Yvonne Rüegg, von Wila, in Zumikon, und Peter Hardmeier, von Zumikon, in Egg ZH, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Mai 1972.

**Tschudin-Gemeinschaftsstiftung**, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Schürbühlstrasse 42, Zürich 6 (c/o H.R. Tschudin Aktiengesellschaft). Datum der Stiftungsurkunde: 9.3.1972. Zweck: Fürsorge für das Personal der Firma «H.R. Tschudin Aktiengesellschaft», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters. Die Stiftung kann den Zweck auf die Gewährung von Unterstützung im Falle von Invalidität ausdehnen und auch die Gewährung von Waisenrenten vorsehen. Der Stiftung können sich weitere Firmen aus Handwerk und Gewerbe anschliessen, welche für ihr Personal eine gleiche Stiftung errichten wollen und keinen wirtschaftlichen Zweck erstreben. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hans Rudolf Tschudin-Schöpfer, von Bennwil, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Antonio Zanin-Reich, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

8. Mai 1972.

**Schweizerische Pflegerinnenschule mit Krankenhaus in Zürich**, in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 154 vom 5.7.1969, S. 1568). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 17.2.1972 geändert. Neuer Wortlaut des Namens: Schweizerische Pflegerinnenschule, Schwesternschule und Spital, Zürich. Neue Umschreibung des Zwecks: Theoretische und praktische Ausbildung von Schwestern in allgemeiner Krankenpflege und in Wochenpflege, Säuglings- und Kinderkrankenpflege sowie Betrieb eines Spitals. Organe: Stiftungsrat von 15 bis 19 Mitgliedern, leitender Ausschuss und Rechnungsrevisoren. Die Präsidentin oder Vizepräsidentin des Stiftungsrates, bzw. die Präsidentin oder Vizepräsidentin des leitenden Ausschusses, führen mit dem Aktuarier oder Quästorin des Stiftungsrates Kollektivunterschrift. Im Sinne dieser Regelung führen neu Kollektivunterschrift: Dr. Martha Marie Hegglin, von und in Zürich, Präsidentin, und Dr. Claudia Wenger, geb. Schrafl, von Winterthur, in Zumikon, Vizepräsidentin des leitenden Ausschusses.

8. Mai 1972.

**Sweda-Personalfonds**, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 74 vom 29.3.1969, S. 700). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 12.8.1971 geändert. Neuer Name der Stiftung: Pensionskasse der Litton Business Systems. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für das am Hauptsitz und in den Filialen in der Schweiz beschäftigte Personal der Firma «Litton Business Systems», in Zürich, sowie für dessen Angehörige und Hinterbliebenen im Alter, bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Durch Beschluss des Stiftungsrates kann auch das in der Schweiz tätige Personal von solchen Unternehmungen in die Fürsorge eingeschlossen werden, die der Firma «Litton Business Systems» wirtschaftlich nahestehen. Stiftungsrat: nun aus 3 bis 7 Mitgliedern. Die Unterschrift von Ernst Neuenchwander ist erloschen. Adresse der Stiftung: Seefeldstrasse 108, Zürich 8 (bei der Litton Business Systems).

8. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Günther Wagner AG., Pelikan-Werk**, Adliswil, in Adliswil (SHAB Nr. 248 vom 24.10.1964, S. 3195). Die Unterschrift von Wilfried Schmid ist erloschen.

8. Mai 1972.

**Fürsorgestiftung der Hädrich A.G.** in Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 270 vom 16.11.1968, S. 2482). Die Unterschrift von Ernst Lorenzi ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Edwin Voser, von Neuenhof, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Es wohnen nun Julius Hädrich-Lüch, Präsident des Stiftungsrates, in Freienbach SZ, und Maya Peclard, Mitglied des Stiftungsrates, in St. Gallenkappel.

8. Mai 1972.

**Spezialfonds der Orell Füssli-Annoncen AG**, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 132 vom 8.6.1968, S. 1222). Die Unterschrift von Hagen Lüthy ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Franz Kessler, von Schiebegg SZ, in Egg ZH, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Feldeggstrasse 69 in Zürich 8 (bei der Orell Füssli Werke AG).

8. Mai 1972.

**Fonds für Pensionen und Pensionsergänzungen der Firma Heer & Co. Aktiengesellschaft in Thalwil**, in Thalwil, Stiftung (SHAB Nr. 108 vom 10.5.1958, S. 1300). Die Unterschrift von Dr. Eberhard Reinhardt ist erloschen. Dr. Walter Bechtler-Heer führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift und zwar nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Bettina Friedrich-Anghern, von Zürich, in Wädenswil, Mitglied des Stiftungsrates.

8. Mai 1972.

**Jct Aviation-Stiftung**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 296 vom 18.12.1971, S. 3044). Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter usw. Die Unterschrift von Bruno Köhlin ist erloschen. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien Dieter Stenner, deutscher Staatsangehöriger, in Berg bei Friedrichsdorf (Deutschland), Mitglied des Stiftungsrates.

8. März 1972.

**Schröckel-Stiftung**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 284 vom 3.12.1966, S. 3833). Die Unterschrift von Hermann Schröckel ist erloschen. Hermann Schröckel-Eichhorn führt seine Einzelunterschrift nun als Vizepräsident des Stiftungsrates.

8. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Schröckel AG**, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 12 vom 16.1.1965, S. 175). Die Unterschrift von Hermann Schröckel-Häfer ist erloschen. Hermann Schröckel jun. führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Walter Schröckel, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

8. Mai 1972.

**Personalfürsorgefonds der Firma Ganz & Cie. Embrach A.G.**, in Embrach (SHAB Nr. 88 vom 15.4.1972, S. 952). René Canonica, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Dietlikon. Adresse der Stiftung: Dorfstrasse 107 (bei der Ganz Baukeramik AG).

9. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Grace A.G.**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 12 vom 16.1.1971, S. 117). Die Unterschrift von Kurt Walder ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Heinrich Ludwig, von Ellighausen-Alterswilen, in Pully, Mitglied des Stiftungsrates.

10. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Turmhüfenfabrik Mäder, AG** Andelfingen mit Sitz in Andelfingen, in Andelfingen, Im Neugut (bei der Turmhüfenfabrik Mäder AG, Andelfingen). Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 21.8.1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Turmhüfenfabrik Mäder AG, Andelfingen», in Andelfingen, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hans Wittwer, von Trub, in Thun, Präsident des Stiftungsrates, und Theodor Kernen, von Reutigen, in Andelfingen, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

10. Mai 1972.

**Klöckner-Moeller-Stiftung für Personalfürsorge**, in Illnau (SHAB Nr. 165 vom 18.7.1970, S. 1650). Die Unterschrift von Dr. Pierre Gossauer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Kurt Wittwer, von Aeschi b. Spiez, in Volketswil, Mitglied des Stiftungsrates.

10. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung des Schweizer Spiegel Verlages**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 230 vom 1.10.1966, S. 3080). Die Unterschriften von Walter Höchli, Heinrich Otto und Magdalena Stammbach sind erloschen. Friedrich Wiedmer, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nun zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Daniel Roth, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Mario Golferio, von Wettingen, in Wädenswil, und Dr. Josef O. Rast, von Reischwil, in Bassersdorf, Mitglieder des Stiftungsrates.

10. Mai 1972.

**Fürsorgefonds der Firma Hegi & Co. Aktiengesellschaft, Eisengieserei** in Oberburg, in Oberburg (SHAB Nr. 94 vom 24.4.1965, S. 1279). Durch öffentliche Urkunde vom 6. Januar 1972, genehmigt durch den Gemeinderat von Oberburg und die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsname lautet nun **Vorsorgefonds der Firma Hegi & Co. Aktiengesellschaft**. Die Zweckbestimmung wurde neu umschrieben: sie umfasst die Ausrichtung von Leistungen an Arbeitnehmer und andere Begünstigte im Falle von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall. Jürg Hegi, in Hasle b. B., und Christian Hegi, in Burgdorf, beide von Roggwil, sowie der Prokurist Hans Blaser, von Walkringen, in Burgdorf, zeichnen kollektiv zu zweien.

9. Mai 1972.

**Fürsorgefonds der Firma Hegi & Co. Aktiengesellschaft, Eisengieserei** in Oberburg, in Oberburg (SHAB Nr. 94 vom 24.4.1965, S. 1279). Durch öffentliche Urkunde vom 6. Januar 1972, genehmigt durch den Gemeinderat von Oberburg und die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsname lautet nun **Vorsorgefonds der Firma Hegi & Co. Aktiengesellschaft**. Die Zweckbestimmung wurde neu umschrieben: sie umfasst die Ausrichtung von Leistungen an Arbeitnehmer und andere Begünstigte im Falle von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall. Jürg Hegi, in Hasle b. B., und Christian Hegi, in Burgdorf, beide von Roggwil, sowie der Prokurist Hans Blaser, von Walkringen, in Burgdorf, zeichnen kollektiv zu zweien.

10. Mai 1972.

**Fonds de prévoyance pour le personnel de la Fabrique des Ressorts Energie Maurice Brachotte**, à St-Imier (FOSC du 3.4.1946, N° 78, p. 1019). Par acte authentique du 20 avril 1972, ratifié par le Conseil municipal de St-Imier le 2 mai 1972, la fondation a modifié sa raison sociale en **Fonds de prévoyance pour le personnel de la Fabrique des Ressorts Energie, Brachotte S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

10. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Eisen & Kohlen AG**, in Interlaken (SHAB Nr. 158 vom 10.7.1965, S. 2175). Der bisherige Vizepräsident Georg Loosli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige des Mitgliedes Ernst Lugnbühl ist erloschen. Neu zeichnet als Vizepräsident kollektiv zu zweien: Hector Bühler, von Bannwil, in Interlaken.

10. Mai 1972.

**Fürsorgekasse der Bigla**, in Biglen (SHAB Nr. 246 vom 20.10.1962, S. 3016). Hermann Kopp ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Zugeworben, von Worb, in Biglen, ernannt. Zum Vizepräsidenten wurde Werner Witschi, von Wiggiswil, in Gümlingen, ernannt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Dübi & Co.**, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 27 vom 2.2.1963, S. 332). Roland Ammann ist als Vizepräsident und Kurt Lagler als Sekretär des Stiftungsrates ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden: Clemens Meier, von Frauenfeld TG, in Thörigen, als Sekretär, und Hans Trösch, von Thunsteinen, in Bützberg, als Mitglied. Clemens Meier und Hans Trösch zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Dübi & Co.**, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 27 vom 2.2.1963, S. 332). Roland Ammann ist als Vizepräsident und Kurt Lagler als Sekretär des Stiftungsrates ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden: Clemens Meier, von Frauenfeld TG, in Thörigen, als Sekretär, und Hans Trösch, von Thunsteinen, in Bützberg, als Mitglied. Clemens Meier und Hans Trösch zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Dübi & Co.**, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 27 vom 2.2.1963, S. 332). Roland Ammann ist als Vizepräsident und Kurt Lagler als Sekretär des Stiftungsrates ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden: Clemens Meier, von Frauenfeld TG, in Thörigen, als Sekretär, und Hans Trösch, von Thunsteinen, in Bützberg, als Mitglied. Clemens Meier und Hans Trösch zeichnen kollektiv zu zweien.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

10. Mai 1972.

**Sterbe-, Altersgeldkassen- und Pensions-Versicherung des Verbands-personals der Union Helvetia (Stap-Kasse)**, in Luzern (SHAB Nr. 12 vom 16.1.1965, S. 176). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Dr. rer. pol. Franz Portmann ist erloschen. Neues Mitglied ist Dr. iur. Rudolf H. Gut, von Stallikon ZH, in Luzern. Die Stiftungsräte führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Volksbank Beromünster**, in Beromünster (SHAB Nr. 230 vom 2.10.1954, S. 2516). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Jakob Ottiger ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Fritz Jurt. Neues Mitglied ist Werner Stoeker, von und in Neudorf. Die Stiftungsräte führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Mai 1972.

**Wohlfahrtsstiftung der Metzgerei Bachmann AG**, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 259 vom 4.11.1967, S. 3656). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Otto Weber-Bachmann, Walter Bachmann und Otto Bachmann sind erloschen. Neuer Präsident ist René Kolb, von Basel, in Allschwil; Mitglieder sind Alexander Züger, von Altendorf SZ, in Luzern, und Jacques Haag, von Luzern und Frauenfeld, in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Fribourg

Complément.

**Fondation de prévoyance César Tacchini**, en faveur des travailleurs des entreprises Tacchini S.A., Sateg S.A., et Gravière de Châtillon S.A., à Fribourg (FOSC du 13.5.1972, N° 111, p. 1225). Adresse: 4, Route de Beaumont, c/o Tacchini S.A.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

5. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der William E. Hill International, Inc. Dover (Delaware/USA)**, Zweigniederlassung Basel, in Basel, Dufourstrasse 9 (bei der Stifterfirma), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 13. April 1972. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter und Invalidität sowie bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzelunterschrift führt Dr. Werner Maurer, von und in Basel, Präsident des Stiftungsrates; Unterschrift zu zweien Jacqueline Toffol, von Burgäschli, in Basel, Mitglied des Stiftungsrates.

8. Mai 1972.

**Fürsorgestiftung der Imoba, Immobilien- & Verwaltungs AG**, in Basel (SHAB Nr. 193 vom 19.8.1950, S. 2160). Neues Domizil: Augustinergasse 11 (bei Dr. Peter Ronus).

9. Mai 1972.

**Stiftung der Panalpina Welttransport AG für Mitarbeiterbeteiligung**, in Basel, Wiesendamm 4 (bei der Stifterfirma), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 22. April 1972. Zweck: Beteiligung leitender Mitarbeiter der Panalpina Welttransport AG, in Basel, und ihrer Tochtergesellschaften im In- und Ausland am Ertrag der Stifterfirma, zur Ergänzung der Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenfürsorge. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzelunterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Dr. Alfred Schaller, von Basel und Wauwil, in Basel, Präsident; Walter Schneider, von Basel, in Wien (A), und Emil Frieger, von Basel, in Allschwil.

10. Mai 1972.

**Johannes Beck-Stiftung**, in Basel (SHAB Nr. 284 vom 3.12.1949, S. 3152). Neues Domizil: Augustinergasse 11 (bei Dr. Peter Ronus).

10. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Transabal AG**, in Basel (SHAB Nr. 298 vom 20.12.1969, S. 2927). Unterschrift Albert Erbsland erloschen. Dr. Willi Kuhn, Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Vizepräsident des Stiftungsrates zu zweien. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Elsa Zäch, von Oberriet, in Basel.

3. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Charles Kolp & Co.**, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 6 vom 8.1.1966, S. 79). Gemäss Beschluss des Departements des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 7. April 1972 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Charles Kolp & Co., Inh. Wyder & Co.», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Charles Kolp & Co., Inh. Wyder & Co.** Die Unterschrift von Charles Kolp, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Alarich Wyder-Kolp, von Sursee und Hildisrieden, in St. Gallen, Präsident, mit Einzelunterschrift.

3. Mai 1972.

**Haller-Stiftung**, in St. Gallen, Minderbemittelten Pflegebedürftigen die Aufnahme in das Evangelische Pflegeheim St. Gallen-Heiligkreuz zu ermöglichen (SHAB Nr. 29 vom 4.2.1961, S. 360). Neues Geschäftsdomizil: Lessingstrasse 12a, bei Werner Kobel.

3. Mai 1972.

**Personal-Fürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft für Verlag und Druckerei Goldach**, in Goldach (SHAB Nr. 256 vom 1.11.1969, S. 2516). Die Unterschrift von Dr. Franz Stampfli, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Emil Schneider, von Basel, in Goldach, Präsident, mit Einzelunterschrift; ferner Franz Lütolf, von Langnau LU, und Walter Lenz, von Dietingen, Gemeinde Uesslingen, beide in Goldach, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Mai 1972.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Gautschi AG**, in St. Margrethen SG (SHAB Nr. 150 vom 29.6.1968, S. 1417). Die Unterschriften von Ernst Gautschi-Mumprecht, Präsident, und Bruno Pedron, Stiftungsratsmitglied, sind erloschen. Ernst Gautschi-Gambliher, bisher Vizepräsident und Protokollführer, ist nun Präsident und führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift.

3. Mai 1972.

**Ruehüsi-Stiftung Stephanie Bernet**, in St. Gallen (SHAB Nr. 60 vom 13.3.1971, S. 598). Neues Geschäftsdomizil: Gallusstrasse 28, bei der Präsidentin.

5. Mai 1972.

**Fürsorgestiftung der Sparkasse Marbach**, in Marbach (SHAB Nr. 115 vom 18.5.1963, S. 1465). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 20. April 1970, bestätigt durch den Entscheid des Departements des Innern, ist die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Sparkasse Marbach AG». Die Unterschriften von Dr. Hans Trösch, Präsident, und Hans Trösch, Vizepräsident, sind erloschen. Neu gewählt wurden: Hans Trösch, von Thunsteinen, in Bützberg, als Mitglied. Hans Trösch und Hans Trösch zeichnen kollektiv zu zweien.



mentés des Innern vom 7. April 1972, wurde die Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister des Kantons St. Gallen gelöscht. Das Stiftungsvermögen wurde der Pensionskasse II der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich übertragen.

8. Mai 1972.  
**Stiftung Tierheim «Grünfels»**, in Jona SG. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. April 1972 eine Stiftung. Zweck: Aufnahme und Pflege von Kleintieren, insbesondere von Katzen, zu günstigen Bedingungen während der Dauer der Abwesenheit ihrer Besitzer oder für Daueraufenthalt im Falle von Heimlosigkeit infolge Todes des früheren Besitzers oder aus ähnlichen Gründen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 7 Mitgliedern, sowie Heimleitung und Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Lotte Stiefel, von Egg bei Zürich, in Jona, Präsidentin; Dr. Arnold Spiess, von Zürich, in Zug, und Dr. Heinz Müller, von Gränichen AG, in Jona. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Präsidentin, «Grünfels».

10. Mai 1972.  
**Pensionskasse der Firma E. Schubiger & Cie. Aktiengesellschaft**, in Uznach a. St., Stiftung (SHAB Nr. 187 vom 11. 8. 1956, S. 2080). Die Unterschriften von Dr. Rudolf Mäder, Präsident, sowie Dr. Xaver Weder, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Dr. Alfred Schubiger, von Uznach, in St. Gallen, Präsident, sowie Dr. Josef Mäder, von Sirmach, in Luzern, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Linthhof.

10. Mai 1972.  
**Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der E. Schubiger & Cie. Aktiengesellschaft**, in Uznach a. St., Stiftung (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1969, S. 2401). Die Unterschriften von Dr. Rudolf Mäder, Präsident, und Dr. Xaver Weder, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Dr. Alfred Schubiger, von Uznach, in St. Gallen, Präsident, sowie Dr. Josef Mäder, von Sirmach, in Luzern, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Linthhof.

12. Mai 1972.  
**Angestellten-Fürsorge-Fond der Maschinenbau und Schraubenfabrik Aktiengesellschaft, Rorschach**, in Rorschach (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1961, S. 1836). Die Unterschrift von Heinrich Knecht, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt Alfred Inhelder, von Sennwald SG, in Goldach; er führt Einzelunterschrift.

12. Mai 1972.  
**Arbeiter-Fürsorgefond der Maschinenbau und Schraubenfabrik Aktiengesellschaft Rorschach**, in Rorschach (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1961, S. 1836). Die Unterschrift von Heinrich Knecht, Präsident der Stiftungskommission, ist erloschen. Neu wurde in die Stiftungskommission und als Präsident gewählt Alfred Inhelder, von Sennwald, in Goldach; er führt Einzelunterschrift.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

5 maggio 1972.  
**Fondo di previdenza sociale per il personale della Albe S.A.**, in Viganello (FUSC N° 64 del 16. 3. 1968, p. 564). Giordano Albertini, già presidente; Dr. Arturo Kronauer e Marcello Berti, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio di amministrazione è ora composto da: Ugo Buzzi, da Arzo, in Agno, presidente; Stefano Gianella, segretario (già iscritto); Carlo Bottega, di nazionalità italiana, in Germignaga (Italia); membro; Marco Bonacina, da ed in Chiesno, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente con un membro del consiglio di amministrazione.

9 maggio 1972.  
**Fondazione di previdenza in favore del personale della ditta Ramazzotti S.A.**, in Meta no, venire in aiuto al personale della ditta, ecc. (FUSC del 1. 5. 1971, N° 100, p. 1040). Ettore Castellini, deceduto, non è più membro del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è: Roberto Censabella, di nazionalità italiana, in Milano.

##### Distretto di Mendrisio

12 maggio 1972.  
**Fondo di previdenza per il personale della Starlux S.A.**, in Mendrisio. Sotto questo nome è stata costituita, con atto notarile del 12 ottobre 1971, una fondazione. Scopo: la previdenza per i suoi dipendenti e consistente nel pagamento di indennità di soccorso e di contributi ai dipendenti in caso di vecchiaia, malattia, infortuni e invalidità; in caso di decesso dell'impiegato od operaio a superstiti aventi diritto, menzionati nel regolamento interno della fondazione. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto di cinque membri, di cui due designati dalla fondatrice e tre scelti dai suoi dipendenti. Attualmente il consiglio direttivo è composto come segue: Prof. Plinio Ceppi, da Morbio Superiore, in Mendrisio, presidente; Dr. Elbio Gada, da ed in Giubiasco, vice-presidente; Dr. Claudio Badalotti, cittadino italiano, in Milano (I); Gianfranco Torresani, cittadino italiano, in Colderio, e Pierluigi Castellini, cittadino italiano, in Castelnuovo Bozzente (Como, Italia), membri. La fondazione è impegnata dalla firma collettiva e due di tutti i componenti il consiglio direttivo. Recapito della fondazione: c/o Starlux S.A., Zona San Martino.

#### Waadt - Vaud - Valud

##### Bureau de Lausanne

9 mai 1972.  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison A. Schnell & Fils**, à Lausanne (FOSC du 29. 5. 1954, p. 1379). Par décision du 15 septembre 1971, le Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud a pris acte de la dissolution et de la liquidation de la fondation; elle est radiée d'office.

12 mai 1972.  
**Fondation Charles Veillon S.A.**, à Lausanne (FOSC du 10. 7. 1971, p. 1714). Alfred Ernest Aschmann n'est plus gérant; sa signature est radiée. Philippe Delay, de Provence VD, à Cully, est nommé gérant avec signature collective à deux.

##### Bureau de Vevey

3 mai 1972.  
**Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de Tusa S.A.** à Vevey, à Vevey (FOSC du 7. 1. 1967, p. 69). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation Jeanne Hauf, présidente (inscrite); Pierre Dürheim vice-président et secrétaire (jusqu'ici membre); Gustave Genillard membre (vice-président jusqu'ici); Jean-François Rossat, de Granges-Marnand VD, à Vevey, et Leo Stella, de Zurich, à St-Légier-La Châssaz, membres. La signature de Gaston Grin et de Louise Mattio est radiée.

#### Bureau d'Yverdon

2 mai 1972.

**Bourse française d'Yverdon**, à Yverdon (FOSC du 10. 12. 1966, p. 3926). Par décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 16 août 1971 les statuts ont été modifiés. Le but est complété en ce sens; subsidiairement, la fondation peut venir en aide à l'Eglise Réformée de France par l'octroi de secours à des théologiens et des pasteurs français. Des secours peuvent également être versés à des théologiens ou pasteurs suisses exerçant leur ministère en France dans l'Eglise réformée.

#### Wallis - Valais - Vallese

##### Bureau de St-Maurice

5 mai 1972.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Rhônelectric, Société Anonyme, entreprise générale d'électricité**, à Monthey. Sous ce nom il a été constitué par acte authentique du 17. 3. 1972 une fondation dans le but de verser aux employés et ouvriers de la fondatrice ou à leurs survivants des prestations périodiques ou uniques en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire, chômage ou difficultés matérielles, ou en cas de décès du personnel. Le conseil de fondation se compose de deux membres au moins. La fondation est placée sous la surveillance du conseil communal de Monthey, ce dont il a pris acte. La fondation est engagée par les signatures collectives d'Edouard Delavy, de Vouvray, à Monthey, président, et Noël Antonioli, du Locle, à Monthey. Chez la fondatrice.

#### Neuchâtel - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 mai 1972.

**Fondation Unigros S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 15. 1. 1972, N° 12, p. 126). La signature de Francis Perret-Gentil, secrétaire du conseil de fondation, décédé, est radiée. Pour le remplacer a été nommé Jacques-Henri Perret-Gentil, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à La Chaux-de-Fonds. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

2 mai 1972.

**Fondation de Prévoyance en Faveur du Personnel de la Maison Métalex S.A.**, à Fleurier. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique du 26 avril 1972, une fondation qui a pour but de venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'un à cinq membres, nommés d'une part par le conseil d'administration de la maison fondatrice et d'autre part par le personnel de l'entreprise s'il verse des contributions et dans la mesure au moins de ses versements. L'organe de contrôle est nommé par le conseil de fondation. Le conseil de fondation est composé de: Charles Voisard, de Fontenais, à Fleurier, président; Madame Emilie Beaujeu née Rudin, d'Auvornier, à Fleurier, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et de la secrétaire. Adresse: Rue des Sugits 1, dans les bureaux de Métalex S.A.

12 mai 1972.

**Fonds des œuvres sociales en faveur des employés de l'entreprise Roger Perrenoud et Cie, à Môtiers** (FOSC du 24. 11. 1956, N° 277, p. 2969). Suivant acte authentique du 5 mai 1972, la fondation a modifié son nom et divers dispositions de ses statuts non soumises à publication. Nouveau nom: **Fonds en faveur du personnel de Perrenoud S.A.** Les membres du comité de direction de la fondation sont nommés par Perrenoud S.A., dont 2 au moins doivent avoir la qualité d'administrateur. Roger Perrenoud, président, est décédé; Marguerite Perrenoud, membre, a démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. Le comité de direction est composé de: Michel Veuve, président (inscrit jusqu'ici caissier); André Schenker, d'Auvornier et Däniken SO, à Colombier, caissier, tous deux avec signature collective à deux.

#### Bureau de Neuchâtel

3 mai 1972.

**Au Suchiez**, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique du 27 avril 1972, une fondation qui a pour but de mettre à disposition de l'Auberge de la Jeunesse à Neuchâtel des locaux aptes à son exploitation. Elle se propose d'acquies à cet effet, les articles 5481 et 4618 du cadastre de Neuchâtel (Article 5481 Au Suchiez bâtiment, jardin de 1636 m<sup>2</sup>, article 4618 Au Suchiez, place à bâtir de 728 m<sup>2</sup>). La fondation en outre pour but de favoriser le tourisme des jeunes, d'organiser des excursions, des voyages, des conférences et des expositions. Elle peut collaborer avec d'autres institutions poursuivant des buts semblables, en particulier la fédération suisse des Auberges de la Jeunesse. La gestion de la fondation est confiée à un conseil composé de 10 à 15 membres et un comité de 3 à 5 membres. Les membres du comité engagent la fondation par leur signature collective à deux. Le comité est composé de: Jean-Pierre Javet, de Chézard-Saint-Martin, à Berne, président; André Schenker, d'Auvornier, à Colombier NE, secrétaire, et de Auguste Richter, de et à Neuchâtel, trésorier. Locaux: Suchiez 35.

8 mai 1972.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de N. H. Schmidt S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 17. 2. 1968, N° 40, p. 353). La signature de Paulette Grau est radiée. Le conseil de fondation est actuellement composé de Rolf Bloch, président, actuellement domicilié à Muri BE; René Bula, vice-président (inscrits sans changement), et Oscar Krälliger, de Hochdorf LU, à Muri BE, secrétaire. La fondation continue à être engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

10 mai 1972.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Synchron S.A. FHR.**, à Neuchâtel (FOSC du 15. 5. 1971, N° 112, p. 1184). Les signatures de Raoul de Perrot et Marcel Germond sont radiées. André Theurillat, de St-Brais, à Hauterive NE, devient vice-président et Marcel-Paul Bouverat, des Breuteux, à Peseux, secrétaire. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux.

#### Gené - Genève - Ginevra

5 mai 1972.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Cinégram Société Anonyme**, à Genève (FOSC du 19. 9. 1970, p. 2127). Les pouvoirs de Gilberte Desch sont radiés. Marie Roch, de et à Genève, secrétaire, et Algar Amez-Droz, de Genève, à Vevey, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

5 mai 1972.

**Fondation de prévoyance Ernest et Michel Hofstetter**, à Genève (FOSC du 22. 11. 1969, p. 2697). Les pouvoirs de Lucien Charrière et Pierre Frischknecht sont radiés. Charles Renaud, de Carouge, à Thônex, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux. Eric Böhler, de Rüschlikon ZH, à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec Claudette Fournier (inscrite).

5 mai 1972.

**Fondation de la Maison des Jeunes**, à Genève (FOSC du 12. 2. 1966, p. 488). Acte de fondation modifié le 12 avril 1972. But modifié: assurer l'existence à Genève d'une maison où les jeunes, individuellement ou en groupes organisés, pourront notamment, dans la mesure des possibilités, prendre leurs repas et consommer des boissons, passer leur loisir, tenir des réunions, organiser des spectacles, des concerts, des expositions et manifestations diverses, d'ordre éducatif, récréatif, culturel, civique ou social. La fondation pourra, si elle le juge opportun, créer un foyer où les jeunes pourront habiter et créer d'autres maisons ou centres de quartiers. Arrêté du Conseil d'Etat.

5 mai 1972.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Rhodia SA**, Genève, à Genève (FOSC du 19. 9. 1970, p. 2127). Acte de fondation modifié le 26 avril 1972. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Rhodia SA, Genève, et des sociétés affiliées**. But: prémunir les employés de l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès. La fondation pourra intervenir dans des cas de maladie, d'invalidité ou de chômage. Arrêté du Conseil d'Etat.

5 mai 1972.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme de Gérances et de Dépôts SACED**, à Genève (FOSC du 7. 9. 1968, p. 1933). Acte de fondation modifié le 26 avril 1972. But modifié: prémunir le personnel de la fondatrice, non assuré par la Caisse de retraite des employés de Messieurs Lombard, Odier et Cie (Société coopérative), contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut également aider ledit personnel qui serait dans la gêne en cas de maladie, chômage ou détresse. Arrêté du Conseil d'Etat.

5 mai 1972.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Sublstatic SA**, à Coligny, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 21 avril 1972. But: venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accidents, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Pierre Folliet, de Vernier, à Coligny, président; Mcsmin Clitton, de France, à Genève, secrétaire, et Georges Mock, de Genève, à Troinex, tous membres du conseil. Adresse: 91, Route de la Capite, chez Sublstatic SA.

5 mai 1972.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Eric Meylan**, à Genève (FOSC du 5. 9. 1964, p. 2693). Les pouvoirs d'Elie Bertholet sont radiés. Emile Pansalini, de et à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

#### Rockwell Audco SA, Genève

##### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

##### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire de Rockwell Audco SA, tenue le 28 mars 1972, a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers sociaux sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 31 mai 1972 en mains des liquidateurs au siège de la société, 6, rue du Simplon, Genève. (A 252)

1200 Genève, le 16 mai 1972

Les liquidateurs

#### Short Sea Transport AG, Genève

##### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

##### Deuxième publication

L'assemblée générale des actionnaires de Short Sea Transport AG, tenue le 16 mars 1972, a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont, en conséquence, invités à produire leurs créances avant le 30 juin 1972, en mains du liquidateur, Urania Administration SA, 9, rue du Valais à Genève. (A 250)

1202 Genève, le 15 mai 1972

Le liquidateur

#### Porfido SA, in liquidazione, Lugano

##### Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

##### Seconda pubblicazione

L'assemblea degli azionisti dell'8 maggio 1972, ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione. A liquidatore è stata nominata la Neutra Fiduciaria SA, Lugano, Via Pretorio 20.

I creditori sono diffidati a notificare i propri crediti al sottoscritto liquidatore, entro 30 giorni dalla presente pubblicazione, sotto pena di perenzione. (A 251)

6900 Lugano, 16 maggio 1972

Neutra Fiduciaria SA

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels  
im April 1972

(OZD) In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion werden die Totalzahlen des Aussenhandels im April 1972 — verglichen mit jenen des Vormonats und des Aprils 1971 — bekanntgegeben.

	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrwert in % des Einfuhrw.
	in 1000 Tonnen	Mio Fr.	in 1000 Tonnen	Mio Fr.		
April 1971 /	2 703,3	2 426,4	255,5	1 934,3	492,1	79,7
März 1972 /	2 808,4	2 797,4	303,5	2 292,5	504,9	82,0
April 1972 /	2 620,6	2 584,3	265,9	2 024,9	559,4	78,4
Jan.-April 1971 /	9 478,1	9 626,5	897,5	7 468,9	2 157,6	77,6
Jan.-April 1972 /	10 001,6	10 356,6	1 024,2	8 158,3	2 198,3	78,8

Einfuhr

Ueberdurchschnittlich gestiegen sind gegenüber dem Parallelmonat 1971 die Bezüge von Konsumgütern (insgesamt 894,6 Mio Fr.) mit 11,7% und Investitionsgütern (503,9 Mio) mit 9,9%. Die Zufuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1050,5 Mio) hat um 5,9% zugenommen, während die Energieimporte (135,3 Mio Fr.) einen Rückgang um 22,6% aufweisen.

Wertmässig am stärksten erhöht haben sich die Importe von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen für die Industrie (+ 70,1 Mio Fr.), nichtelektrischen Maschinen (+ 25,8 Mio), Personenumotoren (+ 21,1 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+ 18,7 Mio), Bekleidungs- und Wäsche (+ 16,0 Mio) sowie Baustoffen (+ 10,0 Mio Fr.). Demgegenüber erreichen namentlich die Einfuhren von Erdöl und Destillaten (- 36,6 Mio Fr.), Buntmetallen (- 12,3 Mio), Rohtabak (- 10,0 Mio), agrarischen Ausgangsstoffen für Landwirtschaft und Industrie (- 9,7 Mio), chemischen Grundstoffen und Verbindungen (- 5,3 Mio) sowie Pharmazeutika (- 4,3 Mio Fr.) die Vorjahreswerte nicht mehr.

	Einfuhrwerte in Mio Fr.		April 1972
April 1971	1972	1972	

Land- und forstwirtschaftliche Produkte	362,4	438,1	355,9
davon:			
Ausgangsstoffe für Landwirtschaft und Industrie	50,0	67,3	40,3
Lebensmittel	222,4	261,2	226,2
Rohtabak	15,9	18,0	5,9
Alkoholische Getränke	25,0	33,1	31,3
Forstwirtschaftliche Produkte (ohne Brennholz)	34,1	40,6	37,5
Energieträger	174,8	134,9	135,3
davon:			
Erdöl und Destillate	163,4	127,9	126,8
Textilien und Bekleidung	247,4	336,4	269,1
davon:			
Spinnstoffe	29,4	32,8	29,1
Garne	21,9	22,7	19,7
Gewebe	31,3	36,9	34,9
Bekleidung und Wäsche	100,3	157,3	116,3
Schuhe	18,8	29,8	19,4
Papier und Papierwaren	79,0	93,0	89,9
davon:			
Ausgangsstoffe	11,3	9,5	13,9
Papier und Karton	32,6	37,9	36,1
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	24,8	31,0	27,3
Häute, Leder, Kautschuk, Kunststoffe	89,0	103,1	94,5
davon:			
Häute, Felle, Leder	24,1	27,9	26,4
Kautschuk	30,9	31,0	28,6
Kunststoffen	33,9	44,2	39,5
Chemikalien und verwandte Produkte	252,6	283,3	253,2
davon:			
Grundstoffe und Verbindungen	155,2	166,5	149,9
Pharmazeutika	32,8	38,6	28,5
Baustoffe (ohne Holz); Keramik, Glas	49,3	58,3	59,3
Metalle und Metallwaren	309,6	303,3	296,8
davon:			
Eisen und Stahl	132,8	130,1	131,7
Nichteisenmetalle	61,4	48,0	49,1
Metallwaren	115,3	125,3	116,0
Maschinen	407,8	470,9	452,4
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	252,1	283,4	277,9
Elektrische Maschinen und Apparate	155,8	187,4	174,5
Fahrzeuge	266,7	340,7	308,0
davon:			
Personenautomobile	166,3	211,4	187,4
Cars, Lastwagen, Spezialautomobile	56,6	61,6	59,4
Luftfahrzeuge	14,3	27,8	20,5
Feinmeh. u. optische Geräte, Uhren und Bijouterie	112,3	144,8	184,8
davon:			
Optische Geräte	20,1	25,3	23,5
Feinmechanische Geräte	21,2	22,8	22,0
Edelmetalle sowie Edel- u. Schmucksteine für die Industrie	35,0	58,5	105,1
Bijouterie und Edelmetallwaren	18,0	21,5	20,5
Verschiedene übrige Waren	75,5	90,6	85,2
davon:			
Möbel und Kleinfachwaren	33,7	44,4	38,3

Ausfuhr

An der Exportzunahme partizipieren vor allem die Verkäufe von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 806,9 Mio Fr.) sowie Konsumgütern (573,3 Mio), deren Versand sich um 12,1 bzw. 4,0% ausgeweitet hat. Dagegen ist bei den Investitionsgütern (641,8 Mio Fr.) ein Rückgang um 2,8% festzustellen.

Die Lieferungen der Metallindustrie erreichen das entsprechende Vorjahresergebnis nicht ganz (- 3,0 Mio Fr. oder 0,3%). Stark nachgelassen haben insbesondere die Ausfuhr von nichtelektrischen Maschinen (- 28,3 Mio), während elektrische Maschinen und Apparate (+ 10,4 Mio), optische und feinmechanische Geräte (+ 5,5 Mio) sowie Aluminium (+ 2,6 Mio Fr.) vermehrt gefragt waren. Die grösste Absatzausweitung registriert mit 12,5% (+ 32,8 Mio Fr.) die chemische Industrie. Daran beteiligt sind gewerbliche Chemikalien (+ 21,5 Mio), Pharmazeutika (+ 17,9 Mio) und Farbstoffe (+ 13,6 Mio Fr.). Die Sendungen der Textilindustrie haben um 8,4 Mio Fr. oder 4,7% zugenommen. Beachtlichen Exportsteigerungen bei Chemiefasern und -garnen, Geweben aus Seide und Chemiefasern sowie Baumwollgeweben steht ein namhafter Rückgang bei Wirk- und Strickwaren gegenüber. Die Verkäufe der Nahrungs- und Genussmittelindustrie verzeichnen eine Verminderung (- 9,2 Mio Fr. oder 8,3%), was namentlich auf die geringere Ausfuhr von Tabakfabrikaten zurückzuführen ist.

Auslandsatz der Hauptindustrie

	Ausfuhrwerte		
	April 1971	März 1972	April 1972
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	1028,8	1149,7	1025,8
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	446,4	470,9	418,1
Elektrische Maschinen und Apparate	157,2	201,6	167,6
Optische und feinmechanische Geräte	61,7	75,8	67,2
Uhren	211,8	233,2	211,1
Aluminium	17,4	21,1	20,0
Chemische Industrie	422,6	541,7	475,4
davon:			
Farbstoffe usw.	94,4	117,3	108,0
Pharmazeutika	101,7	116,1	119,6
Kosmetika und Parfümerien	4,3	6,0	4,1
Chemikalien, andere	222,2	302,3	243,7
Textilien und Bekleidung	179,2	224,9	187,6
davon:			
Chemiefasern und -garn	46,4	50,8	50,1
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	20,8	28,5	23,1
Wollgarne	2,1	2,7	2,7
Wollgewebe	4,2	4,7	4,1
Baumwollgarne	7,7	10,1	9,8
Baumwollgewebe	18,4	26,4	18,6
Stickerien	10,1	11,9	10,0
Hutgeflechte	1,4	2,0	1,5
Bodenbeläge	4,6	5,1	4,7
Wirk- und Strickwaren	18,3	21,1	16,0
Bekleidungs- und Konfektionswaren	18,1	26,2	18,3
Schuhe	8,4	13,7	8,7
Nahrungs- und Genussmittel	110,7	110,1	101,5
davon:			
Käse	24,6	27,4	25,0
Milchkonserven, Kindermehl	5,4	6,0	4,4
Schokolade	6,1	6,0	6,5
Suppen, Bouillon	5,9	5,6	5,3
Tabakfabrikate	37,4	35,3	33,6

Geographische Verteilung

Im Vergleich zum April 1971 ist die Einfuhr aus der EWG um 102,9 Mio Fr. oder 7,1% gestiegen. Eine Erhöhung verzeichnen die Bezüge aus der Bundesrepublik Deutschland (+ 60,3 Mio Fr.), Frankreich (+ 52,7 Mio) und Belgien-Luxemburg (+ 9,9 Mio), wogegen jene aus den Niederlanden (- 13,9 Mio) und Italien (- 5,9 Mio Fr.) gesunken sind. Von der Importzunahme aus der EFTA (+ 58,4 Mio Fr. oder 13,1%) profitieren alle Mitgliedstaaten, in erster Linie aber Grossbritannien (+ 27,5 Mio) und Oesterreich (+ 10,1 Mio). Von den übrigen europäischen Staaten haben insbesondere die Tschechoslowakei und Jugoslawien mehr Güter nach der Schweiz geliefert, wogegen die Eindeckungen in der Sowjetunion beachtlich zurückgegangen sind. Die Zufuhren aus Uebersee haben sich gesamthaft kaum verändert (- 1,0 Mio Fr. oder 0,2%). Wesentlich kleineren Bezügen aus den USA (- 15,0 Mio) und Kanada stehen höhere Käufe namentlich in Japan (+ 22,7 Mio Fr.), Brasilien und Argentinien gegenüber.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr			in % der Gesamteinfuhr	
	April 1971	März 1972	April 1972	April 1971	April 1972
	in Mio Fr.				
BR Deutschland	726,8	852,6	787,1	30,0	30,5
Frankreich	310,0	392,9	362,7	12,8	14,0
Italien	241,9	288,9	236,0	10,0	9,1
Niederlande	98,4	87,5	84,5	4,1	3,3
Belgien-Luxemburg	78,9	85,5	88,8	3,3	3,4
EWG Total	1456,1	1707,4	1559,0	60,0	60,3
Oesterreich	114,7	146,4	124,8	4,7	4,8
Grossbritannien	184,7	187,9	212,2	7,6	8,2
Dänemark	33,5	41,8	34,0	1,4	1,3
Norwegen	9,8	13,5	12,2	0,4	0,5
Schweden	80,4	87,8	82,8	3,3	3,2
Portugal	9,9	11,8	14,4	0,4	0,6
Finnland	12,3	16,8	18,0	0,5	0,7
Island	0,2	2,6	5,5	0	0,2
EFTA Total	445,5	508,7	503,9	18,4	19,5
Spanien	18,0	23,9	18,1	0,7	0,7
Polen	4,8	7,5	4,0	0,2	0,2
Tschechoslowakei	11,1	13,1	15,0	0,5	0,6
Sowjetunion	11,4	5,6	5,3	0,5	0,2
Jugoslawien	8,3	7,0	10,3	0,3	0,4
Europa Total	1983,5	2308,0	2142,4	81,7	82,9
Algerien	11,4	15,3	14,3	0,5	0,6
Südafrika	2,2	2,2	3,1	0,1	0,1
Israel	11,7	10,8	10,0	0,5	0,4
Iran	4,0	4,9	3,9	0,2	0,2
Hongkong	9,7	12,7	11,0	0,4	0,4
Japan	63,2	79,4	85,9	2,6	3,3
Kanada	16,1	12,1	10,7	0,7	0,4
USA	178,8	187,6	163,8	7,4	6,3
Mexiko	2,9	5,3	2,4	0,1	0,1
Brasilien	7,0	14,4	17,7	0,3	0,7
Argentinien	5,0	9,3	9,1	0,2	0,4
Australien	6,5	2,5	4,2	0,3	0,2
Uebersee Total	442,9	489,4	441,9	18,3	17,1

Ausfuhr

	April 1971		März 1972		April 1972		in % der Gesamtausfuhr
	in Mio Fr.	in Mio Fr.	in Mio Fr.	in Mio Fr.	in Mio Fr.		
BR Deutschland	293,0	350,7	316,4	15,1	15,6		
Frankreich	181,6	215,9	176,9	9,4	8,7		
Italien	165,9	197,6	171,4	8,6	8,5		
Niederlande	48,9	60,8	52,6	2,5	2,6		
Belgien-Luxemburg	41,9	54,2	46,9	2,2	2,3		
EWG Total	731,3	879,1	764,2	37,8	37,7		
Oesterreich	111,1	131,1	117,5	5,7	5,8		
Grossbritannien	137,4	170,1	141,4	7,1	7,0		
Dänemark	35,0	38,2	35,8	1,8	1,8		
Norwegen	25,1	30,4	25,3	1,3	1,3		
Schweden	64,3	74,6	76,1	3,3	3,8		
Portugal	26,6	29,8	23,8	1,4	1,2		
Finnland	22,9	27,2	26,2	1,2	1,3		
Island	1,8	3,4	2,1	0,1	0,1		
EFTA Total	424,1	504,8	448,1	21,9	22,1		
Spanien	40,5	59,1	50,5	2,1	2,5		
Polen	6,6	18,5	16,1	0,3	0,8		
Tschechoslowakei	8,9	10,6	10,5	0,5	0,5		
Sowjetunion	20,1	25,9	16,9	1,0	0,8		
Jugoslawien	29,3	31,1	22,9	1,5	1,1		
Europa Total	1321,2	1602,5	1396,4	68,3	69,0		
Algerien	5,6	8,0	5,5	0,3	0,3		
Südafrika	23,7	30,4	28,0	1,2	1,4		
Israel	13,8	16,8	14,8	0,7	0,7		
Iran	21,7	21,1	23,4	1,1	1,2		
Hongkong	31,4	37,0	32,5	1,6	1,6		
Japan	47,7	65,2	62,0	2,5	3,1		
Kanada	24,4	32,0	25,2	1,3	1,2		
USA	167,2	167,2	158,5	8,6	7,8		
Mexiko	15,3	26,9	13,4	0,8	0,7		
Brasilien	20,6	23,5	26,4	1,1	1,3		
Argentinien	12,5	13,5	14,8	0,6	0,7		
Australien	22,8	27,0	20,2	1,2	1,0		
Uebersee Total	613,1	690,0	628,5	31,7	31,0		

Die EWG hat im Berichtsmonat für 32,9 Mio Fr. (+ 4,5%) mehr Güter aus der Schweiz bezogen als in der Vergleichsperiode 1971. Von dieser Zunahme entfallen über zwei Drittel auf die Lieferungen nach der Bundesrepublik Deutschland (+ 23,4 Mio Fr.). Der Absatz nach der EFTA hat sich um 24,0 Mio Fr. oder 5,7% verstärkt. Eine beachtliche Ausweitung weisen die Verkäufe nach Schweden (+ 11,8 Mio), Oesterreich, Grossbritannien und Finnland auf. Unter den übrigen europäischen Staaten haben vornehmlich Spanien (+ 10,0 Mio) und Polen die Eindeckungen in der Schweiz erhöht, während die Nachfrage aus Jugoslawien (- 6,4 Mio Fr.) und der Sowjetunion deutlich gesunken ist. Der Versand nach Uebersee ist um 15,4 Mio Fr. oder 2,5% gestiegen. Zugenommen haben vor allem die Sendungen nach Japan (+ 14,3 Mio), Brasilien, Südafrika und Argentinien, wogegen jene nach den USA (- 8,7 Mio Fr.), Australien und Mexiko einen nennenswerten Rückgang registrieren.

Der Passivsaldo der Handelsbilanz mit der EWG hat gegenüber dem Vorjahresmonat um 70,0 Mio Fr. oder 9,7% auf 794,8 Mio Fr. zugenommen. Während der Fehlbetrag mit Frankreich, der Bundesrepublik Deutschland und Belgien-Luxemburg gestiegen ist, hat sich jener mit den Niederlanden und Italien vermindert. Der Einfuhrüberschuss im Güterverkehr mit der EFTA registriert innert Jahresfrist eine Vergrößerung von 21,4 Mio Fr. auf 55,8 Mio Fr. Zu dieser Bilanzverschlechterung hat vor allem der Handel mit Grossbritannien beigetragen. Aus dem Warenaustausch mit Uebersee resultiert ein Aktivum von 186,6 Mio Fr., was 16,4 Mio Fr. oder 9,6% mehr sind als vor einem Jahr. 117 20.5. 72

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 19. Mai 1972  
Cours de conversion sans engagement, dès le 19 mai 1972

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 87,50
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8,84
Belgique/Luxembourg	100 Kronen	= Fr. 55,80

## STI Verkehrsbetriebe Steffisburg—Thun—Interlaken Rechtes Thunerseeufer

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 6. Juni 1972, um 11.00 Uhr, im Restaurant Bären in Oberhofen.

#### Traktanden:

1. Behandlung von Rechnung und Geschäftsbericht pro 1971.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Betriebs- sowie die Gewinn- und Verlustrechnung samt dem Geschäfts- und Revisionsbericht liegen vom 25. Mai bis 1. Juni 1972 im Büro der Direktion (Schwäbis, Thun) für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder genügendem Ausweis über den Aktienbesitz vom 25. Mai bis 1. Juni bei der Kantonalbank, Hauptsitz in Bern und Filiale Thun, sowie bei den Spar- und Leihkassen Thun und Steffisburg bezogen werden. Diese berechtigen zur freien Hin- und Rückfahrt auf der STI vom und zum Versammlungsort.

An der Versammlung werden keine Eintrittskarten abgegeben.

Die Aktionäre sind zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Der Verwaltungsrat

## Gesellschaft der Drahtseilbahn Interlaken—Harder

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 2. Juni 1972, um 11.00 Uhr, im Restaurant Harderkulm, Interlaken (Stimmkartenabgabe ab 10.30 Uhr)

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1971.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat
  - b) Kontrollstelle

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 23. Mai 1972 am Sitz der Gesellschaft in Interlaken zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Donnerstag, den 1. Juni 1972, 12.00 Uhr, bei der Kantonalbank von Bern in Interlaken oder bei der Direktion des Unternehmens in Interlaken bezogen werden.

Interlaken, den 12. Mai 1972

Der Verwaltungsrat

## Vereinigte Huttwil-Bahnen

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 5. Juni 1972, um 15.00 Uhr, im Gasthof Bären in Madiswil.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und Bilanz pro 1971.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1972.

Jahresbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisorenbericht sind vom 26. Mai 1972 hinweg am Sitz der Gesellschaft in Huttwil (beim Bahnhofvorstand), beim Vorstand der Station Willisau sowie im Domizil der Betriebsleitung (EBT in Burgdorf) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 31. Mai bis 3. Juni 1972 beim Finanzdienst der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn in Burgdorf, bei der Bank in Langenthal und bei sämtlichen Stationsvorständen der Vereinigten Huttwil-Bahnen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 5. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf allen Linien der VHB mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung in Madiswil eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Madiswil abgehen.

Huttwil, den 10. Mai 1972

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Ernst Schärli

## Sesselbahn Innerwengen—Allmend AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 31. Mai 1972, um 16.00 Uhr, im Hotel Silberhorn, in Wengen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1971.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 19. Mai 1972 bei der Direktion der Bahnen im Jungfraugebiet, Metropole, Interlaken, zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Montag, den 29. Mai 1972, 12.00 Uhr, bei der Kantonalbank von Bern, in Interlaken, sowie bei deren Zweigbüro in Wengen, bei der Spar- und Leihkasse in Bern oder bei der Direktion der Bahnen im Jungfraugebiet in Interlaken bezogen werden.

Interlaken, den 15. Mai 1972

Der Verwaltungsrat

## Gondelbahn Zweisimmen—Rinderberg AG

### Ordentliche Versammlung der Aktionäre

Samstag, den 3. Juni 1972, 14.30 Uhr, im Hotel Krone, Zweisimmen

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes 1971.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
5. Orientierung über den Umbau.
6. Verschiedenes.

Das Stimmmaterial kann am 3. Juni 1972 ab 13.30 Uhr gegen Vorweisung der Aktien oder durch Vorlage von Depotbescheinigungen über den Aktienbesitz im Hotel Krone in Zweisimmen bezogen werden.

Die Jahresrechnung und die diesbezüglichen Anträge des Verwaltungsrates können ab 23. Mai 1972 am Sitz der Gesellschaft – beim Präsidenten des Verwaltungsrates (Hotel Krone, Zweisimmen) oder bei der Amisersparniskasse Obersimmental, Zweisimmen – von den Aktionären eingesehen werden. Die Aktionäre können von diesem Datum an den Geschäftsbericht von der Gesellschaft beziehen.

Zweisimmen, den 23. März 1972

Der Verwaltungsrat



## Gutor Holding AG, Wettingen

### Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

im Kursaal Baden, auf Mittwoch, den 31. Mai 1972, 16.00 Uhr.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle per 31. Dezember 1971.
2. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Gesellschaftskapitals von 10 Mio auf 8 Mio durch Rückzahlung.
5. Statutarische Neuwahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Varia.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens am 29. Mai 1972 am Sitz der Gesellschaft, sowie bei den folgenden Banken und deren Filialen bezogen werden:

Schweizerische Kreditanstalt Zürich  
Gewerbebank Baden  
Bank in Langenthal  
Nordfinanz-Bank Zürich

5430 Wettingen, den 14. April 1972

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident:  
Heinrich Güttinger

**+GF+**

## Georg Fischer Aktiengesellschaft Schaffhausen (Schweiz)

### DIVIDENDENZAHLUNG

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung beträgt die Dividende pro 1971 brutto Fr. 60.– für die Inhaberaktie bzw. Fr. 12.– für die Namenaktie. Die Aktien der Emission 1971 sind für das Geschäftsjahr 1971 zur Hälfte dividendenberechtigt. Die Auszahlung erfolgt ab 19. Mai 1972 gegen Aushändigung des Aktiencoupons Nr. 1.

für die	Inhaber-Aktie		Namen-Aktie	
	alt	Emission 1971	alt	Emission 1971
brutto mit	Fr. 60.—	Fr. 30.—	Fr. 12.—	Fr. 6.—
abzüglich 30% Verrechnungs- steuer	Fr. 18.—	Fr. 9.—	Fr. 3.60	Fr. 1.80
netto mit	Fr. 42.—	Fr. 21.—	Fr. 8.40	Fr. 4.20

bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen

der Schweizerischen Kreditanstalt  
des Schweizerischen Bankvereins  
der Schweizerischen Bankgesellschaft  
sowie  
bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel,  
und in unserem Verwaltungsgebäude.

Schaffhausen, den 17. Mai 1972

Der Verwaltungsrat



## CIBA-GEIGY AG

### Dividende 1971

Gemäß Beschluß der heutigen ordentlichen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1971 eine

Dividende von abzüglich 30% Verrechnungssteuer.	brutto Fr. 22.— Fr. 6.60
	netto Fr. 15.40

pro Aktie und Partizipationsschein zur Auszahlung.

Die Auszahlung erfolgt ab 23. Mai 1972 gegen Aushändigung von Coupon Nr. 3 unserer Aktien und Partizipationsscheine

beim Schweizerischen Bankverein, Basel  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich  
und bei den schweizerischen Niederlassungen dieser Bankinstitute  
bei der Bank A. Sarasin & Cie., Basel  
beim Bankhaus Ehinger & Cie., Basel  
sowie bei den Herren Lombard, Odier & Cie., Genf.

CIBA-GEIGY AG

Basel, den 19. Mai 1972

Der Verwaltungsrat

## «Basler Handelsbank» Beteiligungs- und Finanzgesellschaft, Basel

Dividende für das Geschäftsjahr 1971

Die Generalversammlung vom 19. Mai 1972 hat für das Geschäftsjahr 1971 die Ausrichtung folgender Dividende beschlossen:

Aktien von nom. Fr. 100.— gegen Coupon Nr. 10
Fr. 12.— brutto, pro Aktie, abzüglich
Fr. 3.60 30% eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 8.40 netto

Aktien von nom. Fr. 20.—
Fr. 2.40 brutto, pro Aktie, abzüglich
Fr. —.75 30% eidg. Verrechnungssteuer
Fr. 1.65 netto

Die Auszahlung erfolgt ab 23. Mai 1972 bei den nachstehenden Banken  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank  
Handelsbank in Zürich  
Basel, den 19. Mai 1972

Der Verwaltungsrat

## Société Générale d'Affichage

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 31 mai 1972, à 17 h., au Centre Interprofessionnel (CIP), 98, rue de Saint-Jean, 1<sup>er</sup> étage, Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1971.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Vote sur l'approbation des comptes et du bilan; décharge aux administrateurs.
4. Décision sur l'emploi du bénéfice.
5. Nominations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre le dépôt des titres ou de certificats de dépôt jusqu'au 29 mai 1972, à la direction générale, 8, rue des Maraichers, Genève, chez MM. Hentsch & Cie, Banquiers, 15, rue de la Corratierie, Genève, et auprès de l'Union de Banques Suisses à Zurich.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition des actionnaires à la direction générale et au siège des succursales.

Genève, le 17 mai 1972

Le conseil d'administration

## AG Möbelfabrik Horgen-Glarus

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 31. Mai 1972, 11.00 Uhr, im Hotel Glarnerhof, Glarus.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 12. Mai 1971.
2. Jahresbericht 1971.
3. Abnahme der Jahresrechnung pro 1971, Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsgorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 500 000.— auf Fr. 1 500 000.— und Beschlussfassung über die damit verbundene Statutenänderung.
7. Umfrage.

Jahresbericht, Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 20. Mai 1972 an zur Einsicht der Aktionäre in den Büros der Gesellschaft in Horgen und Glarus auf. Diese werden den Aktionären zusammen mit der Eintrittskarte durch eingeschriebenen Brief persönlich zugestellt.

Horgen und Glarus, den 19. Mai 1972

AG Möbelfabrik Horgen-Glarus  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
H. Toggweiler



## Rechnungsruf

In der Erbschaft des am 18. Januar 1972 verstorbenen Herrn  
**Kanisius Bouquet**

Sohn des Josef-Niklaus, geb. am 21. August 1894, von La Roche und Pont-la-Ville, wohnhaft gewesen in Steffisburg, Güzenstrasse 1, vormals in Elswil, Gemeinde Wünnewil, ergeht die Aufforderung

1. An alle Gläubiger, inbegriffen die Bürgschaftsgläubiger ihre Ansprüche bis zum 25. Mai 1972 geltend zu machen.
2. An die Banken und Sparkassen allfällige Guthaben des Verstorbenen zu melden.
3. An die Schuldner der Erbschaft, ihre Schulden innert derselben Frist anzumelden.

Die Anmeldungen sind an den unterzeichneten Notar, Liebfrauenplatz 162, in Freiburg, zu richten.

Peter Wolhauer, Notar

## Total-Liquidation

amtlich bewilligt vom 7. 3. — 2. 9. 1972  
einer grossen und alten

## MÖBELFIRMA

Infolge Kündigung der über 5000 m<sup>2</sup> grossen Fabriklager- und Verkaufsräume der EMAG -Damsau in Neuenhof.

Es gelangen sämtliche Quellfärbemöbel, Orient- und andere Teppiche, Bettumrandungen, Spannteppiche im ehemaligen Gesamtwerte von weit über Fr. 5 Millionen, inclusive der noch in den Lieferwerken liegenden Warenbestände zum Liquidationsverkauf. Z. Beispiel: über 100 Schließzimmer in moderner und traditioneller Richtung, jetzt zu Fr. 238.— Normpreis Fr. 412.— zu Fr. 238.— Normpreis Fr. 407.— zu Fr. 238.— früher 519.— zu Fr. 138.— Normpreis Fr. 338.— etc. etc. Welt über 100 Wohnwände in Element-, Antik und moderner Ausführung jetzt zu Fr. 89.— früher Fr. 274.— zu Fr. 280.— früher Fr. 327.— zu Fr. 149.— früher 334.— etc. etc. Geschirrschränke, englische Buffets, Studiömöbel, mehrere hundert der herrlichsten, hochklassigen Polstergruppen jetzt zu Fr. 118.— Normpreis Fr. 164.— zu Fr. 98.— alter Normpreis 902.— zu Fr. 298.— alter Normpreis Fr. 353.— über tausend Stühle in verschiedensten Ausführungen und aus den besten Schweizer Fabriken jetzt zu Fr. 49.— Fabrik-Richtpreis Fr. 159.— zu Fr. 198.— Fabrik-Richtpreis Fr. 340.— zu Fr. 99.— Fabrik-Richtpreis Fr. 159.— etc. etc. — Dazupassende Tische jetzt zu Fr. 59.— Fabrik-Richtpreis 908.— zu Fr. 398.— Fabrik-Richtpreis Fr. 566.— zu Fr. 298.— Fabrik-Richtpreis Fr. 436.— mehrere hundert Selbsteiche in allen Ausführungen jetzt zu Fr. 198.— Richtpreis Fr. 540.— zu Fr. 159.— Richtpreis 310.— zu Fr. 298.— Richtpreis Fr. 675.— etc. etc.

Bettwaren, Einzelmöbel, Schreibeische, Aktenschränke etc. etc. Orientteppiche, Bettumrandungen, Spannteppiche etc. etc.  
Bretzelpaare, Grossabnehmer, jetzt können Sie bis zu tausenden von Franken sparen da Liquidationsrabatte bis 50% und mehr  
Rasche Wegnahme erwünscht, auf Wunsch wird aber für längere Lagerung gesorgt, ebenso für prompte Lieferung in der ganzen Schweiz, Teilzahlungen möglich.

## Möbel- und Teppich- Totalliquidation Neuenhof b. Baden

In der alten Weberei -Damsau-. Nach Autobahnausfahrt Neuenhof etwa 50 Meter Richtung Baden fahren und direkt nach Restaurant Waldegg rechts hinunter an die Limmat abbiegen. Ab Bahnhof Baden Bus bis Restaurant Waldegg. Telefon 056/6 53 53. Genügend Pkz. Geddfn bis 18.30 Uhr, Samstag bis 17 Uhr.  
NB: 2 Lieferwagen, Öleöfen, Büromöbel gelangen am Schluss zur Liquidation.

Pfingstmontag durchgehend geöffnet bis 18.30 Uhr

## Laborraum 25 m<sup>2</sup>

am linken Zürichseeufer

Eingerichtetes chemisches Labor zu vermieten, allenfalls mit zusätzlichen Räumen für physikalisches Labor, Büro usw.

Anfragen unter Chiffre 44-48424, Publicitas, 8021 Zürich.

## 300—500 m<sup>2</sup> Lagerraum

am linken Zürichseeufer

kurz- oder langfristig zu vermieten, mit vollständiger Infrastruktur, beliebig unteilbar, für industrielle oder gewerbliche Nutzung.

Anfrage unter Chiffre 44-48423, Publicitas, 8021 Zürich.

## Büros in Wädenswil zu vermieten

- 3 Büros à 10 m<sup>2</sup>
- 2 Büros à 40 m<sup>2</sup>
- 1 Doppelbüro 90 m<sup>2</sup> (herrlich gelegen am See)

einzel oder gesamthaft, ruhige Lage, Telefon, Telex, Parkplätze vorhanden.

Anfragen unter Chiffre 44-48422, Publicitas, 8021 Zürich.

## Fabrikationsraum

am linken Zürichseeufer

kurz- oder langfristig zu vermieten:  
4 × 900 m<sup>2</sup> Fabrikations- oder Lagerraum (einzel oder gesamthaft), mit vollständiger Infrastruktur, beliebig unteilbar, für industrielle oder gewerbliche Nutzung.

Anfragen unter Chiffre 44-48425, Publicitas, 8021 Zürich

Für eine unserer Tochtergesellschaften im Raume Bern-Thun (Maschinenfabrik) suchen wir einen theoretisch und praktisch gut ausgebildeten

## Chef-Buchhalter

Sein Aufgabengebiet umfasst die kompetente Leitung des gesamten Finanz- und Rechnungswesens, sowie die administrative Betreuung der Belegschaft.

Sie erhalten nach gründlicher Einarbeitung Unterschriftenberechtigung und sind direkt der Geschäftsleitung unterstellt.

Die Firma bietet Ihnen fortschrittliche Arbeitsbedingungen, angenehmes Arbeitsklima und die Möglichkeit, sich in Ihrem Fach weiterzubilden.

Ihre Unterlagen werden wir selbstverständlich mit aller Diskretion behandeln.

Fibora-Holding AG, z. Hd. Herrn A. K. Egger  
Postfach  
8034 Zürich

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!



# 10 800.- (notabene)

Wohlgermerkt, ein beachtlicher Preis für das vollelektronische Fakturiersystem BA-130 von SHARP, mit den austauschbaren Programmkassetten.

Statt zu fakturieren, können Sie auch nur rechnen.  
Oder auf der Schreibmaschine gewöhnliche Briefe schreiben.

Das System ist so flexibel und einfach, dass jedermann damit arbeiten kann.  
Wenn Sie das alles in Rechnung stellen, so staunen sie über Leistung und Preis.  
Programm inbegriffen – notabene.

**Vollelektronisch fakturieren:**  
Rechnen und speichern, schnell und geräuscharm mit allen 4 Grund-Rechenarten.

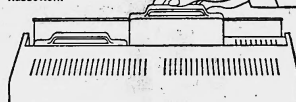
Die Rechner-Einheit kann als selbständiger, elektronischer Tischrechner, mit oder ohne Leuchtzifferanzeige verwendet werden.  
(Mit Leuchtzifferanzeige Fr. 1075.- mehr)

Keine Wartezeiten!

**Alphanumerische Eingabe.**  
Die einfache Tastatur erlaubt sicheres Arbeiten. Sperrvorrichtung bei Fehlbedienung.

Die Programme können bestehenden Rechnungsformularen angepasst werden.

**Flexible und einfache Programmierung:**  
Mit einzeln austauschbaren Programmkassetten.



Unterprogramme gestatten verschiedenartige Abläufe.

Sicherheit und Schnelligkeit durch IC-Bauelemente und Magnetkernspeicher.

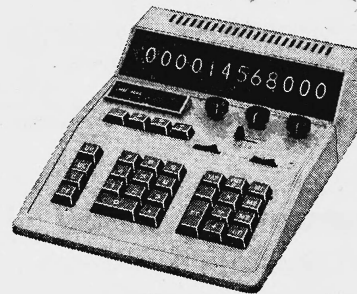
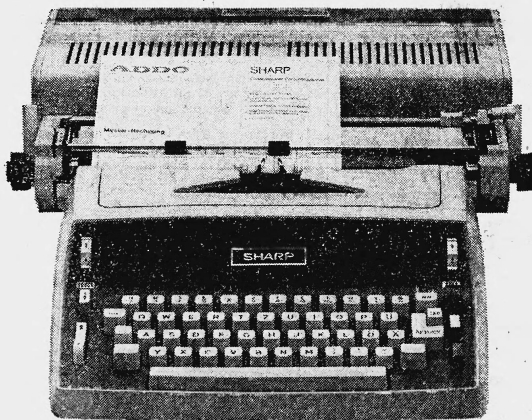
**Geräuschloses**

**Rechnen.**  
2 Arbeitsregister,  
3 Resultat- und Konstantenspeicher,  
1 Datenspeicher.

Verschiedene Rundungstypen mit kaufmännischer 5er-Rundung.

Automatische Kommastellung.  
Automatische %- und %-Rechnungen.

Gesicherte Resultate auch bei Abschalten der Anlage.



**Coupon**

Einsenden an Addo AG Binzmühlestrasse 94, 8050 Zürich	<input type="checkbox"/> Ich erwarte eine Offerte über den Sharp-Fakturiersystem BA-130.
	<input type="checkbox"/> Ich wünsche eine unverbindliche Demonstration oder Beratung.
Firma _____	
Adresse _____	
Sachbearbeiter _____	



## ADDO SHARP

8050 Zürich, Binzmühlestrasse 94, Tel. 01 4659 60  
 3007 Bern, Eigerplatz 2, Tel. 031 4613 22  
 1000 Lausanne, Chemin de Mornex 38, Tel. 021 2296 55  
 1201 Genf, Rue du Levant 3, Tel. 022 3140 90  
 6500 Bellinzona, V.S. Franscini 35, Tel. 092 2570 78

SHARP BA-130 fakturiert schnell, sicher, gut und billig.